

장아이링 연구현황 小考

- 국내와 서구의 대조를 중심으로 -

姜承美*

<목 차>

1. 들어가는 말
2. 장아이링 연구의 현황
 - 2.1 연도별 연구현황
 - 2.2 장르별 연구현황
3. 장아이링 소설 연구의 대조
 - 3.1 여성주의 관점
 - 3.2 식민주의 관점
 - 3.3 내러티브 관점
4. 장아이링 연구의 전망과 과제
5. 맺는 말

1. 들어가는 말

장아이링張愛玲(Eileen Chang, 1920-1995)은 1940년대 淪陷區 上海에서 혜성처럼 등장하여 단시간에 작가로서 명성을 드높이다가 1945년 일본 敗亡과 함께 입지가 약화되었다. 이는 친일파였던 첫 남편 후란청胡蘭成(1906-1981)과의 관계, 정치적 현실과 거리를 둔 작품의 창작 경향 등에서 기인한 것이다. 1949년 新中國이 성립된 후, 창작환경이 더욱 악화되자 장아이링은 결국 1952년 중국을 떠나 홍콩으로 건너갔고 1955년 다시 미국으로

* 淑明女大 中文學部 博士課程.

떠났다. 1954년 홍콩에서 발표한 反共 소설 <秧歌>와 <赤地之戀>으로 인해 장아이링은 그 후 수십 년간 중국대륙의 文學史에서 거론조차 되지 못했다. 1961년 샤즈칭夏志清이 《中國現代小說史A History of Modern Chinese Fiction》에서 장아이링을 루쉰魯迅(1881-1936)보다 높이 평가하면서 이것이 端初가 된 '장아이링 붐'은 1960년대 臺灣과 홍콩, 1990년대 중국대륙, 2000년대 汎중국적인 현상으로 확산되었다.

'장아이링 붐'으로 인해 서구에서 시작된 장아이링 연구는 중국현대문학의 새로운 가능성과 생명력을 제시하고 있다. 이에 서구에서는 1970년대 초부터, 국내에서는 1980년대 초부터 장아이링 연구가 시작되었으며 이후 장아이링은 중국현대문학의 인기 주제가 되었다. 그동안 다각도로 진행된 장아이링 연구의 결과가 다방면에 걸쳐 누적되면서 현재 이에 대한 맥락화가 매우 절실히 요구되는 상황이다. 또한 국내와 서구에서 진행된 장아이링 연구는 연구의 범위와 내용에 있어서 그 相異性이 크게 존재하는 實情이다. 따라서 국내와 서구의 연구를 대조·고찰함으로써 향후 장아이링 연구의 나아갈 바를 모색할 필요성이 제기된다. 이 글은 "장아이링 연구가 當代 중국문학의 顯學"¹⁾인 시대적 요구에 부응하여 진행된 국내와 서구의 장아이링 연구현황에 대해 고찰하는 것을 목적으로 한다. 논의를 한정하기 위하여 장아이링 연구의 범위는 국내와 서구의 박사학위논문과 학술지논문을 대상으로 한다. 이러한 목적을 위하여 첫째, 장아이링 연구현황을 연도별, 장르별로 분석하여 연구의 양적인 측면과 함께 장르별 연구경향을 파악하고 둘째, 장아이링 연구의 핵심축이 되는 소설 분야를 여성주의·식민주의·내러티브의 관점으로 분류하여 국내와 서구의 연구를 대조·분석한 후 마지막으로 장아이링 연구의 전망과 과제를 가늠하고자 한다.²⁾

1) 王德威 著·王宇平 譯, <雷峰塔下的張愛玲: <雷峰塔>, <易經>與“回旋”和“衍生”的美學>, 《現代中文學刊》, 第6期(總第9期), 2010, p.74.

2) 국내의 연구현황은 한국교육학술정보원(<http://riiss.kr/>), DBpia(<http://www.dbpia.co.kr/>)와 한국학술정보(<http://kiss.kstudy.com/>), 국회도서관(<http://www.nanet.go.kr/>)의 자료를 기준으로 하였다. 서구의 연구현황은 ProQuest Dissertations & Theses A&I(PQDT, <http://www.proquest.co.uk/>)와 Digital Dissertations On Demand(DDOD, <http://ddod>).

2. 장아이링 연구의 현황

2.1 연도별 연구현황

2013년 11월 현재까지 장아이링과 관련된 국내의 연구는 박사학위논문이 4편, 학술지논문이 57편이며, 서구의 연구는 박사학위논문이 19편, 학술지 성격의 논문이 62편이다. 이를 시기적으로 보다 구체적으로 살펴보기 위하여 편의상 장아이링 관련 학술지논문이 서구에서 처음 출현한 1970년대를 기준으로 5년을 단위로 하여 구분하면 <표 1>과 같다.

연도 구분		1971-	1976-	1981-	1986-	1991-	1996-	2001-	2006-	2011-	총계
		1975	1980	1985	1990	1995	2000	2005	2010	2013.11	
국내	박사	0	0	0	0	0	0	1	2	1	4
	학술지	0	0	1	2	0	6	18	27	3	57
서구	박사	0	1	0	1	2	3	5	5	2	19
	학술지	1	2	1	4	2	14	8	14	16	62

<표 1> 국내와 서구의 연도별 장아이링 연구현황

이로부터 나타나는 연도별 연구현황의 특징은 세 가지로 요약될 수 있다. 첫째, 샤즈칭의 《中國現代小說史》(1961) 이후 서구에서 시작된 장아이링 연구는 10여 년이 지난 1974년 서구에서 첫 학술지논문이 발표되었고 1978년 역사상 첫 박사학위논문이 등장하였다는 점이다.³⁾ 국내는 1985년 처음으로

riss.kr/)의 박사학위논문과 미국 오하이오주립대학(OSU)에서 운영하는 Modern Chinese Literature and Culture(MCLC, <http://mclc.osu.edu>)의 학술지논문을 대상으로 하였다. MCLC의 논문 중 일부 포함되어 있는 중화권 학자의 연구 역시 서구의 연구에 포함시켰음을 밝힌다.

3) Bohlmeier, Jeanine. *Eileen Chang's Bridges to China*. Tamkang Review 5, 1974.

학술지논문이 발표되었고 이후 연구가 축적되면서 2001년 첫 박사학위논문이 등장하였다.⁴⁾ 둘째, 1995년 장아이링의 別世 이후 장아이링을 哀悼하는 분위기를 타고 서구에서는 장아이링 연구가 기하급수적으로 증가하였으며 국내 역시 2000년대 접어들면서 장아이링에 대한 관심이 집중되었음을 알 수 있다. 셋째, 최근의 연구 동향과 관련하여 2010년을 기준으로 이후 국내 장아이링 연구는 둔화되는 양상을 보이지만, 서구에서는 연구의 열기가 가일층 점화되고 있음을 파악할 수 있다.

2.2 장르별 연구현황

1970년대 이래 국내와 서구에서 진행된 장아이링 연구를 장르별로 살펴보면 소설 연구가 주축을 이루고 있고 이밖에는 생애, 영화, 사진, 산문, 기타 등으로 구분된다. 이에 장아이링 연구를 소설/생애/영화/사진/산문/기타 등으로 분류하고, 소설 분야를 다시 국내와 서구의 관심이 집중되면서도 상이한 주장이 공존하고 있는 여성주의/식민주의/내러티브/기타로 세분하여 국내와 서구의 연구현황을 구분하면 <표 2>와 같다.

장르 구분	소설				생애	영화	사진	산문	기타	총계	
	여성 주의	식민 주의	내러 티브	기타							
국 내	박사	1	0	1	2	0	0	0	0	0	4
	학술지	10	1	9	26	0	11	0	0	0	57
서 구	박사	8	1	1	7	2	0	0	0	0	19
	학술지	14	1	5	11	5	8	3	3	12	62

<표 2> 국내와 서구의 장르별 장아이링 연구현황

1: Brown, Carolyn Thompson. *Eileen Chang's Red Rose and White Rose: A Translation and Afterword*, The American University 박사학위논문, 1978.

4) 선정규, <張愛玲 소설의 男性과 女性의 本位>, 《국제문화연구》 제2집, 1985; 김순진, <張愛玲 소설 연구: 여성주의 시각으로 본 몸·권력·서사를 중심으로>, 한국외국어대학교 박사학위논문, 2001.

〈표 2〉를 통해 국내와 서구의 장아이링 연구가 모두 소설을 주축으로 전개됨을 알 수 있다. 장아이링의 소설에 대하여 국내에서는 박사학위논문 4편(100%)과 학술지논문 46편(80.70%)이, 서구에서는 박사학위논문 17편(89.47%), 학술지논문 31편(50.00%)이 연구를 진행하였다. 소설 이외의 장르에 대해 국내 연구는 영화화된 소설, 특히 <色·戒>를 대상으로 한 논의가 거의 대부분을 차지하고 있다. 서구에서도 마찬가지로 <色·戒>에 대한 논의의 위주로 담론이 형성되지만, 이외에도 서구에서는 장아이링의 생애에 대한 심도 있는 고찰을 토대로 산문과 <對照記>를 중심으로 한 사진 연구 등이 이루어지고 있다. 소설 분야에서 기타에 해당하는 연구로, 국내에서는 장아이링의 소설과 영화의 상관관계를 비롯하여 개별적인 작품 분석, 장아이링의 작품을 文學史나 중국문화와 연관 짓고 있다. 서구에서는 현대성, 《紅樓夢》과의 연계성, 遺作 등에 대해 다양한 각도에서 분석하고 있다. 소설 이외의 장르에서 기타에는 서구에서 진행된 장아이링의 文學史的인 자리매김 등과 관련된 연구들이 해당된다.

장아이링 연구현황을 연도별, 장르별로 고찰한 바를 토대로 살펴보았을 때, 장아이링 소설을 대상으로 한 국내와 서구의 연구에서 견해의 유사성과 상이성이 공존하는 담론은 여성주의·식민주의·내러티브에 대한 분석이다. 이들 담론은 전체 장아이링 연구 중 국내 박사학위논문 2편(50%), 학술지논문 20편(35.08%)과 서구 박사학위논문 10편(52.63%), 학술지논문 20편(32.25%)이 해당된다. 또한 이들 담론은 소설 장르에서 국내 박사학위논문 50%, 학술지논문 43.47%를 차지하고 서구 박사학위논문 58.82%, 학술지논문 64.52%를 점하는 비중 있는 주제이다. 따라서 본고는 이들 담론에 해당하는 국내와 서구의 박사학위논문 12편과 학술지논문 40편을 대상으로 장아이링 소설의 여성주의와 식민주의 그리고 내러티브의 관점에 대하여 양 진영의 연구를 간략히 대조하고자 한다.

3. 장아이링 소설 연구의 대조

3.1 여성주의 관점

장아이링 소설을 여성주의의 관점에서 비평한 연구는 국내와 서구 모두 주류를 점하고 있어 그 성과가 가장 풍성하다. 여성주의 비평이란 여성적인 특성—여성의식, 여성성, 여성적인 상상력 등—이 텍스트에서 부각되는 양상에 주목하는 것으로, 發話의 주체가 여성이라는 점이 주요 관심 대상이 된다. 또한 텍스트 생산자로서 發話 주체의 성격을 구분 짓는 요소 중 하나인 젠더의 차이가 텍스트적 차이로 전환되는 양상을 고찰하는 것이 여성주의 비평의 기초가 된다. 장아이링의 소설에는 여성이 여성으로서 自我를 自覺하고 자기정체성을 구축하면서 주체로서 생존을 도모하는 모습이 다양하게 묘사되어 있다. 이 과정에서 여성이 남성 지배 사회에서 억압받는 양상과 타자로서 주변적인 입장에 놓이는 형국이 전개되므로 장아이링의 소설은 국내와 서구의 여성주의 비평의 대상이 되고 있다.

3.1.1 국내와 서구의 연구현황

국내에서 장아이링 소설을 여성주의 시각에서 분석한 연구를 살펴보면, 1996년 백영길은 장아이링 소설의 정욕과 허무의식을 연계시켜 논한 것을 시작으로, 김순진은 장아이링 소설에서 보이는 여성의식, 여성의식의 한계, 여성의 몸과 몸의 공간에 대해 논의를 전개하였다.⁵⁾ 이를 바탕으로 김순진은

5) 백영길, <장아이링 소설의 정욕과 허무의식>, 《동아문화》 제34집, 1996; 김순진, <張愛玲 소설에서 보이는 여성의식의 한계>, 《중국현대문학》 제15호, 1998; 김순진, <張愛玲소설에서 보이는 여성의식>, 《중국어문논역총간》 제4집, 1999; 김순진, <여성의 몸과 몸의 공간-장아이링 소설을 중심으로>, 《중국연구》 제25권, 2000.

2001년 장아이링 관련 국내 첫 박사학위논문인 《張愛玲 소설 연구: 여성주의 시각으로 본 몸·권력·서사를 중심으로》를 발표하였고 이후 2002년 여성의 섹슈얼리티의 관점에서 여성의自我와 母性 이데올로기의 관계를 <紅玫瑰與白玫瑰>를 대상으로 논하였다.⁶⁾ 2001년 최은정은 장아이링 소설의 여성 性愛意識에 대해 논의를 전개하였고,⁷⁾ 김은주는 2002년 여성주의 이론을 기초로 <十八春>의 만루曼璐, 만전曼楨 자매의 인물 형상을 분석하며 母性的 이 중성을 논하였다.⁸⁾ 한편 임우경은 중국의 근대 여성각성의 상징인 '노라'의 형상이 장아이링의 소설에서 어떻게 풍자되고 있는지 <傾城之戀>과 <霸王別姬>를 중심으로 논의를 전개하였다.⁹⁾ 안재연은 <金鎖記>에 나타난 여성의 狂氣와 전통 번역의 문제를 논하면서 2006년 박사학위논문에서 '에로티시즘의 性別化'를 주제로 하여 장아이링과 위다푸郁達夫(1896-1945)의 소설을 대상으로 현대적인 주제와 내러티브에 대해 비교하였다.¹⁰⁾

서구의 장아이링 연구 역시 장아이링 소설을 여성주의 관점에서 분석하는 것이 주류를 이루고 있는데, 특히 박사학위论문을 위주로 하여 다양한 논의가 전개되었다. 이들의 연구는 1987년 스트왈트Stewart가 조지 엘리엇(George Eliot, 1819-1880)와 장아이링의 소설에서 나타난 여성문제의 自覺을 연구한 것을 필두로 하고 있다.¹¹⁾ 1994년 황신야(Huang, Hsin-Ya)는 빅

6) 김순진, 《張愛玲 소설 연구: 여성주의 시각으로 본 몸·권력·서사를 중심으로》, 한국외국어대학교 박사학위논문, 2001; 김순진, <팔루스와 어머니-장아이링의 <붉은 장미와 흰 장미>를 중심으로>, 《외국문학연구》 제11호, 2002.

7) 최은정, <論中國現代女作家作品中的女性性愛意識>, 《중국어문학지》, Vol.10, 2001.

8) 김은주, <장아이링 <十八春>의 여성형상>, 《중국어문논총》 제22집, 2002.

9) 임우경, <<傾城之戀>의 쓸쓸한 啓示-계몽담론 속의 '노라' 허상>, 《중국어문화연구》 제1집, 2002; 임우경, <노라의 자살: 현대 민족서사와 장아이링의 <霸王別姬>>, 《중국현대문학》 제38호, 2006.

10) 안재연, <정원 너머의 언어-金鎖記>에 나타난 여성의 광기와 전통 번역의 문제>, 《연세학술논집》 Vol.41, 2005; 안재연, *The Gendering of Eroticism: Modern Subject and Narrative of Yu Dafu and Zhang Ailing*, 연세대학교 박사학위논문, 2006. 안재연의 박사학위논문은 장아이링 소설의 여성주체와 내러티브를 두루 논하고 있다. 따라서 장르별 구분에서는 내러티브 영역에 구분하였지만, 여성주의 관점과 내러티브 관점 兩者에 모두 포함시켜 논의를 전개하였다.

11) Stewart, Elizabeth Cheng. *Awareness of the Woman Question in the novels of George Eliot and Eileen Chang*, University of Illinois at Urbana-Champaign 박사

토리아 시대(1832-1901)의 영국문학과 현대중국 여성문학에서의 여성적인 狂氣에 대해 논하면서 장아이링의 <金鎖記>의 차오치차오曹七巧를 反娘만주의의 측면에서 분석하였다.¹²⁾ 이어 킹스베리Kingsbury는 1995년 장아이링의 上海에서의 삶과 글쓰기를 연관 지으며 장아이링의 초기 소설에 나타난 여성적 自我 문제를 논하였다.¹³⁾ 1999년 싸이슈창(Tsai, Hsiu-Chuang)은 버지니아 울프(Virginia Woolf, 1882-1941)와 장아이링의 소설에 나타난 문학 적 공간으로서의 家庭을 비교하면서 장아이링은 현실주의의 관점에서 東/西의 문화적 갈등을 묘사하였다고 평하였다.¹⁴⁾ 2003년 다로자(Da Roza)는 장아이링이 소설에서 젠더의 再비전화를 통해 초기 중국적인 여성주의 문학의 목소리를 구축하였다고 논하였다.¹⁵⁾ 같은 해 천치웅추(Chen, Chiung-chu)는 장아이링과 영국 작가 페이 웰든(Fay Weldon, 1931-)의 소설 속에 나타난 여성적인 自覺의 발전에 대해 연구하였다.¹⁶⁾ 2007년 캐나다 토론토대학의 리 제시카(Li, Jessica)는 장아이링의 소설에 묘사된 여성의 몸을 해석하는 방식을 주제로 하여 장아이링은 여성의 몸을 가치 있는 장소로써 구축하고 있다고 분석하였다.¹⁷⁾ 2010년 마캐롤린(Ma Caroline)은 미국의 소설가인 에도라 웰티(Eudora Welty, 1903-2001)와 칼슨 맥컬러스(Carson McCullers, 1917-1967)의 소설과 장아이링의 《傳奇》를 '여성적 고딕'의 관점에서 비교 하였다.¹⁸⁾ 학술지논문으로는 파오리니와 옌(Paolini&Yen), 밀러와 장

학위논문, 1987.

- 12) Huang, Hsin-Ya. *The poetics of hysterics: Feminine madness in Victorian English and modern Chinese women's literature*, University of Illinois at Urbana-Champaign 박사학위논문, 1994.
- 13) Kingsbury, Karen Sawyer. *Reading Eileen Chang's early fiction: Art and a female sense of self*, Columbia University 박사학위논문, 1995.
- 14) Tsai, Hsiu-Chuang. *Domestic space in Virginia Woolf and Eileen Chang*, The University of Wisconsin-Madison 박사학위논문, 1999.
- 15) Da Roza, George A. *Re-imagining the site of the feminine: A rediscovery of Zhang Ailing's fictional works*, University of Southern California 박사학위논문, 2003.
- 16) Chen, Chiung-chu. *The development of female consciousness in the fiction of Eileen Chang and Fay Weldon*, University of South Carolina 박사학위논문, 2003.
- 17) Li, Jessica Tsui Yan. *Rewriting the female body in Eileen Chang's fiction and self-translations*, University of Toronto(Canada) 박사학위논문, 2007.

(Miller&Chang), 초운Chown, 리제시카가 <金鎖記>를, 초우Chow와 류 Liu가 <紅玫瑰与白玫瑰>를, 리하이옌(Lee, Haiyan)이 <傾城之戀>을, 데이비드 왕(Wang, David)과 리제시카가 <秧歌>를, 데이비드 왕이 <The Fall of the Pagoda>를 여성적인 관점에서 분석하였다.¹⁹⁾ 머우는 장아이링의 여성 인물 중 부인 형상을 연구하였으며,²⁰⁾ 니콜 황은 여성과 전쟁, 가정의 측면에서 장아이링의 작품을 분석하였고,²¹⁾ 초운Chown은 장아이링의 여성적이고도反가부장적인 글쓰기 전략을 '남성 去勢'와 관련하여 논하였다.²²⁾

-
- 18) Ma, Zuqiong Caroline. *Female Gothic, Chinese and American styles: Zhang Ailing's Chuanqi in comparison with stories by Eudora Welty and Carson McCullers*. University of Louisville 박사학위논문, 2010.
- 19) Paolini, Shirley J. and Yen Chen-shen. *Moon, Madness and Mutilation in Eileen Chang's English Translation of The Golden Cangue*. Tamkang Review 19, 1988-89; Miller, Lucien and Hui-chuan Chang. *Fiction and Autobiography: Spatial Form in The Golden Cangue and The Woman Warrior*. In Michael S. Duke, ed., *Modern Chinese Women Writers: Critical Appraisals*. NY: M.E. Sharpe, Inc., 1989; Chown, Lim Chin. *Reading The Golden Cangue: Iron Boudoirs and Symbols of Oppressed Confucian Women*. Tr. Louise Edwards and Kam Louie. Renditions 45, Spring 1996; Li, Jessica Tsui Yan. *Self-Translation/Rewriting: The Female Body in Eileen Chang's Jinsuo ji, the Rouge of the North, Yuannu and The Golden Cangue*. Neohelicon 37, 2, Dec. 2010; Chow, Rey. *Seminal Dispersal, Fecal Retention, and Related Narrative Matters: Eileen Chang's Tale of Roses in the Problematic of Modern Writing*. differences: A Journal of Feminist Cultural Studies 11, 2, 1999; Liu, Joyce Chi Hui. *Filmic Transposition of the Roses: Stanley Kwan's Feminine Response to Eileen Chang's Women*. In Peng-hisang Chen and Whitney Crothers Dilley, eds., *Feminism/Femininity in Chinese Literature*. Amsterdam: Rodopi, 2002; Lee, Haiyan. *Eileen Chang's Poetics of the Social: Review of Love in a Fallen City*. MCLC Resource Center, May 2007; Wang, David Der-wei. *Three Hungry Women*. Boundary 2. Special Issue ed. Rey Chow. 25, 2 [deals in part with Chang's Rice Sprout Song], Fall 1998; Li, Jessica Tsui Yan. *Female Body Revisited: Eileen Chang's The Rice-Sprout Song and Yangge*. In Reeta Tremblay, ed., *Asia: Local and Global Perspectives*. Montreal: Canadian Asian Studies Association, 2008; Wang, David Der-wei. *Eileen Chang and The Fall of the Pagoda*. Chinese Literature Today, Summer 2010; Wang, David Der-wei. *Madame White, The Book of Changes, and Eileen Chang: On a Poetics of Involution and Derivation*. In Kam Louie, ed., *Eileen Chang: Romancing Languages, Cultures, and Genres*. HK: Hong Kong UP, 2012.
- 20) Mou, Sherry. *Between History and Literature: Chang Ai-ling's Lao Tai-tai Characters*. Jindai Zhongguo funu shi yanjiu(Taiwan) 2, June 1994.
- 21) Huang, Nicole. *Women, War, Domesticity: Shanghai Literature and Popular Culture of the 1940s*. Leiden: Brill, 2005.

3.1.2 국내와 서구의 연구 대조

이상의 연구현황을 통해 국내와 서구의 연구를 대조해 보면, 양측은 장아이링의 소설을反가부장적 입장에서 분석하는 측면에서 유사하다. 이들은 장아이링 소설에서 나타나는 남녀관계와 이 관계에서 보이는 여성의 '주체성' 문제에 천착하고 있다. 대부분의 국내 연구와 서구 연구의 일부가 여기에 해당한다. 국내에 비해 서구에서 두드러지는 특징으로 서구에서는 장아이링 소설에서 나타나는 여성의 '自覺'에 초점을 맞추고 있다. 이때 여성의 自覺과 여성의 주체성 사이의 상관관계를 파악하는 정도에 따라 국내와 서구에서 인식하고 있는 장아이링 여성의식의 한계에 대해서도 명백한 견해차가 드러나게 된다. 이 중 국내와 서구 연구에서 유사한 결과를 보이는 주장에 대해 먼저 고찰하기로 한다.

국내와 서구의 연구는 장아이링 소설에 나타난 여성의 주체성 문제에 대해 비슷한 견해를 보이고 있다. 장아이링 소설에서 여성의 주체성 문제는 다시 주체성을 구축하는 방식과 여성의 몸에 대한 적극적인 묘사로 兩分되지만 兩者의 연관성은 매우 깊다. 즉, 장아이링의 소설에서 여성의 주체성은 가부장제 권력구조를 모방하는 형식으로 구축되며, 구축된 여성의 주체성을 강조하는 차원에서 여성의 몸을 적극적으로 묘사한다는 논지이다. 우선 장아이링 소설에 나타난 여성의 주체성을 구축하는 방식에 대하여 양측의 주장을 살펴보기로 한다.

국내 연구에서는 김순진, 임우경이 여성의 주체성 구축과 관련된 견해를 피력하였다. 김순진은 장아이링이 소설에서 父權을 거세함으로써 기존의 가부장적 권력의 이데올로기를 해체하고 대신 女家長을 세움으로써 가부장 권력구조를 모방하였다고 주장하였다.²³⁾ 임우경은 <傾城之戀>에서 장아이링이 여성

22) Chown, Lim Chin. *Castration Parody and Male 'Castration': Eileen Chang's Female Writing and Her Anti-patriarchal Strategy*. In Peng-hisang Chen and Whitney Crothers Dilley, eds., *Feminism/Femininity in Chinese Literature*. Amsterdam: Rodopi, 2002.

23) 김순진, 《張愛玲 소설 연구: 여성주의 시각으로 본 몸·권력·서사를 중심으로》, 한국

주체인 류쑤流蘇의 당당한 再婚 成功史를 통해 전통혼인은 賣淫이고 근대 결혼은 사랑이라는 지배 담론의 이분법뿐만 아니라 창녀/숙녀라는 오랜 가부장적 이분법을 해체했다고 평했다.²⁴⁾

서구 연구에서는 초운Chown과 다로자(Da Roza)가 이와 유사한 견해를 보이고 있다. 초운의 연구는 장아이링의 소설에서 전통적인 남자 家長이 중심 역할에서 배제되어 육체적·정신적으로 불구상태에 놓이게 되고 이를 대신하여 女家長이 가정의 중심이 되는反가부장적 텍스트를 구축하고 있다고 주장하였다.²⁵⁾ 다로자는 장아이링의 인물 구축이 젠더의 전통적인 패러다임을 전복시킴으로써 여성이 남성 지배의 권력구조 안에서 자신의 자리를 창조하도록 하였다고 평하였다.²⁶⁾

이상에서 국내와 서구 연구 모두 장아이링의 소설을反가부장적으로 해석하며 장아이링의 여성 인물이 보이는 주체성을 긍정하고 있음을 알 수 있다. 장아이링이 전통을 연역하여 再구축한 여성의 주체성은 명백히 가부장 사회에서 기존에 형성되어 온 모든 가치에 의문점을 제시하고 있다. 여성의 운명에 대한 장아이링의 글쓰기는 '주체/종속, 선/악, 남/여, 정신/육체' 등 가부장적 이분법을 구축하는 二元 對立的인 서사방식에서 벗어나 있다.

이처럼 남성 家長의 권위를 해체함으로써 여성의 주체성을 구축하는 장아이링의 서사는 그 과정에서 여성 인물의 분노와 욕망, 섹슈얼리티가 자연스럽게 부각된다. 장아이링에 의해 재조명된 여성의 주체성 문제는 장아이링 소설에 나타나는 여성의 몸에 대한 적극적인 묘사로 자연스럽게 이어진다. 장아이링 소설에 나타나는 여성의 몸에 대한 연구는 장아이링이 여성의 몸을 적극적으로

외국어대학교 박사학위논문, 2001.

24) 임우경, <<傾城之戀>의 쓸쓸한 啓示-계몽담론 속의 '노라' 허상>, 《중국문화연구》 제1집, 2002.

25) Chown, Lim Chin. *Castration Parody and Male 'Castration': Eileen Chang's Female Writing and Her Anti-patriarchal Strategy*. In Peng-hisang Chen and Whitney Crothers Dilley, eds., *Feminism/Femininity in Chinese Literature*. Amsterdam: Rodopi, 2002.

26) Da Roza, George A. *Re-imagining the site of the feminine: A rediscovery of Zhang Ailing's fictional works*, University of Southern California 박사학위논문, 2003.

묘사한 것이 여성의 주체성을 강조하는 차원에서 이루어진 것이라는 견해이다. 이에 대해서도 국내와 서구에서 비슷한 결과를 도출하고 있다.

국내 연구에서 김순진은 장아이링의 소설에 묘사된 여성의 몸은 욕망을 발현시킬 수 있는 주체적 자아 탄생의 시작점이므로 장아이링은 이를 통해 육체와 정신의 이분법적 구분을 전복하는 글쓰기를 하고 있다고 주장하였다.²⁷⁾

이와 유사한 담론으로 서구의 리제시카는 장아이링의 작품에서 여성의 몸은 여성의 외적인 아름다움과 더불어 그들의 내면적인 소질, 여성이 他者/세계와 상호작용하는 방식을 암시하고 있다는 입장이다.²⁸⁾

이들은 장아이링이 여성의 몸을 긍정함으로써 여성의 몸에 대한 미학적인 탐색을 시도하였으며 이를 통해 여성의 실존성과 性 정체성을 탐색하고 있다는 측면을 부각시키고 있다. 중국의 유교적 思惟, 서구의 기독교적 思惟에서 남성은 정신적 존재로, 여성은 육체적 존재로 二分化되었다. 육체적 존재로 폄하된 여성의 몸, 여성의 욕망은 남성중심 사회에서 억압되었으므로 여성의 몸에 대한 담론은 결국 여성의 욕망에 대한 담론이라고 할 수 있다. 장아이링은 여성 인물이 스스로 몸을 발견하고 구체화하는 과정에서 장아이링 만의 언어를 창조함으로써 여성이 주체가 되는 세계를 형상화하고 있다.

이상에서 살펴본 양측 연구 결과의 유사성 외에, 국내와 비교하여 서구 연구에서 두드러지는 특징이 있다. 서구에서는 장아이링 소설에서 나타나는 여성의 '自覺'에 더욱 비중을 두고 있는데 이는 1980년대부터 주류를 차지하며 꾸준히 연구되는 주제라고 할 수 있다. 스트왈트Stewart, 킹스베리Kingsbury, 천치웅추(Chen, Chiung-chu), 시아Hsieh 등의 박사학위논문이 주축을 이루고 있으며 초우Chow의 연구가 이에 해당한다.²⁹⁾ 이들의 논문은 장아이링의

27) 김순진, <여성의 몸과 몸의 공간-장아이링 소설을 중심으로>, 《중국연구》 제25권, 2000; 김순진, 《張愛玲 소설 연구: 여성주의 시각으로 본 몸·권력·서사를 중심으로》, 한국외국어대학교 박사학위논문, 2001.

28) Li, Jessica Tsui Yan. *Rewriting the female body in Eileen Chang's fiction and self-translations*. University of Toronto(Canada) 박사학위논문, 2007; Li, Jessica Tsui Yan. *Female Body Revisited: Eileen Chang's The Rice-Sprout Song and Yangge*. In Reeta Tremblay, ed., *Asia: Local and Global Perspectives*. Montreal: Canadian Asian Studies Association, 2008.

여성이 自我를 구축하는 방식, 自我의 욕망과 사회적 요구 사이에서 균형을 이루며 살아가는 양상과 관련되어 있다. 일반적으로 장아이링의 여성 인물은 생존을 위해 발버둥 치다가 전통사회의 관습과 충돌하게 된다. 이 과정에서 여성 인물은 가부장적 권력 아래에서 억압받는 와중에 自覺하게 되고 이러한 자기인식을 바탕으로 여성의 '주체성'과 '섹슈얼리티' 문제가 전면에서 부각된다. 천치웅추는 장아이링의 여성 인물이 주어진 가부장적 환경 속에서 확고한 自覺에 도달하게 되며 그 결과 주체성을 향해 더욱 매진하게 된다고 주장하였다.³⁰⁾ 킹스베리는 장아이링의 초기 소설을 문화적, 정신적인 측면에서 분석하면서 여성이 自覺을 통해 주체가 된 문학적 패턴을 이루고 있다고 강조하였다.³¹⁾ 이처럼 장아이링 소설에서 여성적 自覺의 과정이 강조되면서 서구에서는 장아이링 소설이 현실주의와 자연주의에 바탕을 두면서 포스트모더니즘의 경계를 넘나들고 있다고 평가하고 있다.

장아이링은 여성 인물들이 성적 억압을 겪는 상황에서 나타나는 심리 상태를 잘 묘사하고 있다. 장아이링의 여성들이 자아 각성에 이르는 과정은 제3인칭 시점과 제1인칭 시점을 적절히 배합한 '장아이링식' 내러티브를 통해 효과적으로 드러나게 된다. 개인주의 경향이 중시되는 서구의 풍토에서 장아이링 소설의 여성적 自覺에 초점을 맞추는 연구가 주목받는 것은 지극히 당연한 결

29) Stewart, Elizabeth Cheng. *Awareness of the Woman Question in the novels of George Eliot and Eileen Chang*, University of Illinois at Urbana-Champaign 박사학위논문, 1987; Kingsbury, Karen Sawyer. *Reading Eileen Chang's early fiction: Art and a female sense of self*, Columbia University 박사학위논문, 1995; Chen, Chiung-chu. *The development of female consciousness in the fiction of Eileen Chang and Fay Weldon*, University of South Carolina 박사학위논문, 2003; Hsieh, Lili. *The politics of affect: Anger, melancholy, and transnational feminism in Virginia Woolf and Eileen Chang*, Duke University 박사학위논문, 2005; Chow, Rey. *Modernity and Narration—in Feminine Detail*. In *Chow, Woman and Chinese Modernity: The Politics of Reading Between West and East*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1991.

30) Chen, Chiung-chu. *The development of female consciousness in the fiction of Eileen Chang and Fay Weldon*, University of South Carolina 박사학위논문, 2003.

31) Kingsbury, Karen Sawyer. *Reading Eileen Chang's early fiction: Art and a female sense of self*, Columbia University 박사학위논문, 1995.

과라고 볼 수 있다. 상대적으로 가족, 사회, 국가 등 공동체 의식을 중시하는 동양의 정서상 국내에서는 이에 대한 비중이 작은 편이다. 장아이링은 현대 여성이 현실적인 시련을 헤쳐 나가기 위한 요건으로 여성 스스로에 대한 그리고 환경에 대한 自覺을 중시했다. 이러한 인식은 여성 인물들의 주체성 수립에도 영향을 미쳤으며 결과적으로 장아이링의 여성들은 自覺을 바탕으로 주체성을 향한 그들의 추구를 지속하였다고 할 수 있다.

이와 같은 장아이링의 여성 인물들의 自覺에 대한 비중은 여성의 주체성 확립과 연계되어 장아이링의 '여성의식'을 평가하는데 있어 국내와 서구의 견해차를 야기하고 있다.

국내 연구에서 백영길은 장아이링의 여성 인물이 남녀 간의 정욕으로 인해 현실의 집을 벗어나 진정한 자아를 찾기 위해 방황하다가 끝내는 자아 찾기에 좌절하면서 결국 낡은 집으로 귀환하는 구도로 해석하였다. 결국 장아이링의 소설에서 정욕은 자아의 정체성을 확인하기 위한 수단이기보다는 자아 찾기의 좌절과 절망을 확인시키는 요소라고 보아 장아이링의 여성 인물들의 자아 찾기는 실패했다는 입장이다.³²⁾ 김순진은 장아이링이 전통과 5·4를 모두 부정하고 또한 가부장제 아래에서 빚어진 '모성 신화'와 '애정 신화'를 부정함으로써 여성의 정체성을 정립하는 첫걸음을 떼었다고 인정하였다. 하지만 이러한 여성의 자아 추구 행위가 가부장제 아래에서 생존의 위협을 가져올 수 있으므로 장아이링의 여성들은 여성으로서의 정체성을 찾기보다는 남성 중심의 권력 구조 속에 편입하려 하였다라고 주장하였다. 따라서 장아이링이 완전한 여성 중심의 시각을 갖지 못한 점이 장아이링이 지닌 여성의식의 한계라는 입장이다.³³⁾ 이상 살펴본 국내의 관점은 장아이링의 여성 인물들이 정욕으로 인해 자아 찾기에 실패한다거나, 가부장제 아래에서 정체성을 찾으려다가 끝내는 남성 중심의 권력 구조를 모방하는 것에 초점을 두고 있음을 알 수 있다.

상대적으로 서구에서는 장아이링의 여성 인물들이 가부장 사회에 이의를 제

32) 백영길, <장아이링 소설의 정욕과 허무의식>, 《동아문화》 제34집, 1996.

33) 김순진, <張愛玲 소설에서 보이는 여성의식의 한계>, 《중국현대문학》 제15호, 1998.

기하고 自覺한 이후 가부장 사회를 모방하는 것에 대해 매우 '현실적'인 선택이 있음을 강조하고 있다. 초운Chown은 장아이링의 내러티브에서 남성 인물이 거세되고 여성 인물이 정체성과 주체성을 드러내면서 그간 억압되었던 여성들의 현실 상황과 이들의 반항이 강조된다고 보았다. 장아이링의 텍스트에서 드러나는 여성 주체성의 완벽성 여부에 대해 서구의 견해는 여성이 놓인 환경적인 요인을 감안한, 역사적인 현실성이 강조된 결과라는 입장이어서 국내 연구와 입장이 상이하다고 볼 수 있다.³⁴⁾

장아이링의 여성의식은 작품에서 노골적으로 드러나기보다는 미묘하게 굴절되어 있어서 대개 한눈에 파악하기 용이하지 않다. 장아이링이 완전한 여성 중심의 시각을 가졌는지의 여부를 평가하는 것은 장아이링이 인식한 여성성의 본질과 밀접한 관련이 있다. 장아이링이 부각시키고자 한 여성성은 1944년 9월 발표한 에세이 <《傳奇》再版序>에서 언급한 蹦蹦戲의 花旦에서 잘 드러난다. 장아이링은 다가오는 蒼涼의 불길한 예감 속에서도 강렬하고도 자주적인 형상을 지닐 수 있는 생명력 있는 여성성을 지향한다. 따라서 장아이링은 여성들이 그간 기존 관습에 의해 억압되어 존중받지 못했지만, 본래 활력 있고 근원적인 생명력을 지닌 존재로서 末世에도 의연히 살아갈 수 있음을 강조하고 있다. 예를 들면, 장아이링이 강조하는 이러한 여성적인 힘은 <傾城之戀>의 바이류쑤白流蘇에게서 비교적 온전히 형상화되어 있다고 할 수 있다. 장아이링은 수 천 년 동안 지속되어 온 가부장제의 현실을 인정한 토대에서, 여성이 지닌 특성을 감안하여 지극히 현실적인 여성의식을 강조하고 있다.

34) Chown, Lim Chin, *Castration Parody and Male 'Castration': Eileen Chang's Female Writing and Her Anti-patriarchal Strategy*. In Peng-hisang Chen and Whitney Crothers Dilley, eds., *Feminism/Femininity in Chinese Literature*. Amsterdam: Rodopi, 2002.

3.2 식민주의 관점

阿片戰爭(1840-1842)으로 서구 열강에게 강제적으로 문호를 개방했던 중국은 '현대화·서구화'라는 지상과제를 이루어야만 하는 강박관념이 있었다. '서구는 문명/동양은 야만'이라는 이분법적 인식 구조와 함께하는 서구의 문명화 담론 아래 동양, 즉 중국은 철저히 他者化되었다. 말하자면, 서구가 동양을 바라보는 방식인 오리엔탈리즘orientalism의 시각 아래 갇힌 형국으로, 중국은 서구의 시선 아래 실체로서가 아닌 허구화된 대상이 되었다. 오리엔탈리즘에 의하면, 서구와 동양의 관계는 문명/야만, 남성/여성, 이성/감성, 발전/퇴보 등의 上下 서열구도가 된다. 장아이링은 소설에서 서구에 의해 구축된 오리엔탈리즘을 비판하는 입장을 견지하고 있다.

3.2.1 국내와 서구의 연구현황

장아이링 소설에서 나타나는 식민주의에 대하여 국내 연구에서는 김순진이 <沉香屑第一爐香>, <沉香屑第二爐香>, <紅玫瑰與白玫瑰>, <桂花蒸阿小悲秋>, <連環套>의 예를 들어 여성이 가정권력과 국가권력, 식민사회 아래에서 겪는 억압을 분석하였다.³⁵⁾

서구 연구에서는 령Leung이 황구류黃谷柳(1908-1977)와 장아이링의 1940년대 홍콩에서의 식민주의에 대해 논하면서 <沉香屑第一爐香>·<沉香屑第二爐香>·<茉莉香片>·<傾城之戀>을 대상으로 兩者를 비교하였고, 장징(Jiang, Jing)은 '민족적인 모방'의 차원에서 이를 논하였다.³⁶⁾

35) 김순진, 《張愛玲 소설 연구: 여성주의 시각으로 본 몸·권력·서사를 중심으로》, 한국외국어대학교 박사학위논문, 2001; 김순진, <홍콩을 통해 본 1940년대 上海의 식민주의와 첸더-장아이링의 <沉香屑第一爐香>와 <沉香屑第二爐香>를 중심으로>, 《중국학연구》 제23집, 2002.

36) Leung, Ping-kwan, *Two Discourses on Colonialism: Huang Guliu and Eileen Chang on Hong Kong in the Forties*. Boundary 2. Special Issue ed. Rey Chow. 25, 2, Fall 1998; Jiang, Jing, *Racial mimesis: Translation, literature and self-fashioning in modern China*, University of Michigan 박사학위논문, 2006.

3.2.2 국내와 서구의 연구 대조

국내와 서구의 연구에서 장아이링의 식민주의는 식민지에 살고 있는 주체들의 정신 상태에 나타나는 문제성을 다루고 있다고 해석하는 점에서 유사하다. 반면 여성과 민족성의 문제에 대해서 양측의 의견은 상이하다. 먼저 양측의 견해의 유사성에 대해 살펴보기로 한다.

국내 연구에서 김순진은 장아이링의 소설에서 홍콩과 上海는 상호 거울 역할을 통해 상대를 바라봄으로써 자신을 발견하는 ‘이중이미지(double image)’로 표현된다고 보았다.³⁷⁾ 또한 장아이링이 홍콩이라는 식민지 공간에서 중국인들이 겪는 정신분열과 불안정성을 해부하면서 홍콩에 팽배한 백인 우월론을 비판함과 동시에 순수혈통/혼혈을 이분법적으로 나누는 인종구분론을 해체하고 있다는 의견이다.³⁸⁾

서구의 링은 <沉香屑第一爐香>를 예로 들며, 주인공 웨이룽 웨이룽龍薇龍이 량부인 梁太太의 저택에서 덧에 빠지지만 후에 上海로 돌아가기로 작정하였다가 스스로 포기하게 된 점에 주목하였다. 웨이룽의 선택은 연인 차오치喬琪에 대한 ‘비이성적이고도 열렬한 열정’ 때문으로 장아이링은 웨이룽의 주체성을 통해 내면화된 식민 상태를 전시하고 있다고 분석하였다.³⁹⁾

이들이 공통으로 다룬 <沉香屑第一爐香>과 <沉香屑第二爐香>은 모두 식민 상황에 존재하는 문화적인 강박현상에 대한 이야기이다. <沉香屑第一爐香>은 상류/중상류 계급과 식민지에 기생하는 여러 집단의 혼종된 문화경험에 초점을 맞추고 있다. 또한 <沉香屑第二爐香>은 영국인 국외거주자들이 현지인들과 직접적인 접촉이 없이 살아가는 삶에 대한 이야기이다. 장아이링은

37) 김순진, 《張愛玲 소설 연구: 여성주의 시각으로 본 몸·권력·서사를 중심으로》, 한국외국어대학교 박사학위논문, 2001.

38) 김순진, <홍콩을 통해 본 1940년대 上海의 식민주의와 젠더-장아이링의 <沉香屑第一爐香>와 <沉香屑第二爐香>를 중심으로>, 《중국학연구》 제23집, 2002.

39) Leung, Ping-kwan. *Two Discourses on Colonialism: Huang Guliu and Eileen Chang on Hong Kong in the Forties*. Boundary 2. Special Issue ed. Rey Chow. 25, 2, Fall 1998.

<沉香屑第一爐香>에서 上海 아가씨인 웨이룽이 홍콩에서 겪게 된 심리적인 갈등 상황을 통해 被식민자인 그녀의 심리 변화에 주목하였다. 또한 <沉香屑第二爐香>에서는 로저羅傑를 둘러싸고 있는 홍콩 거주 영국인들의 無知와 영국인들이 현지인들과 고립된 상황을 直視하면서 식민주의의 害惡은 被식민자 뿐만 아니라 식민 지배자들의 심리에도 드러나고 있음을 지적하고 있다. 따라서 장아이링이 인지한 식민주의란 식민지 구성원 각자에게 내면화된 불안정하고 정신분열적인 심리 상태임을 양측의 연구는 잘 포착하고 있다.

이러한 견해의 유사성을 뒤로 하고, 여성과 민족성의 문제에 대해서 국내와 서구는 의견을 달리 한다. 여성과 민족성이 연관되는 사례는 장아이링 소설에서 외국 생활을 경험한 중국 남성이 '중국적인' 여성을 갈구하는 예에서 부각되는 경우가 많다.

국내 연구에서 김순진은 식민지 공간에서 여성들이 거부당하는 상황에 근거하여 젠더 관계 역시 가부장제의 지배와 피지배의 대립구조로 이루어진 식민 상황이라고 보았다. 식민 상황에서 백인 남성들이 자국 여성을 '숙녀'로, 식민지 여성을 '매춘부'로 나누는 시각을 식민지 남성이 모방하게 된다는 것이다. 따라서 이 같은 중국 남성의 욕망은 자신이 백인 남성과 같은 입장에 섰음을 과시하고자 하는 의도로써 식민지 남성의 점령지 남성에게 대한 열등의식의 표현이라고 해석하였다.⁴⁰⁾

반면 서구의 령은 <傾城之戀>의 '진정한 중국 여인' 류쑤流蘇의 삶을 예로 들며 장아이링의 소설에서 강조되는 중국적인 특성은 식민지 남성의 열등의식의 표현이라기보다 중국문화에 대한 비판이라고 분석하였다.⁴¹⁾ <傾城之戀>의 이민 2세대인 류원柳原是 '진정한 중국 여인'인 류쑤를 만나 마음에 들어 하지만 그녀가 중국문화의 덧의 일부가 아닐까 걱정하여 그녀를 (중국을 벗어

40) 김순진, 《張愛玲 소설 연구: 여성주의 시각으로 본 몸·권력·서사를 중심으로》, 한국외국어대학교 박사학위논문, 2001.

41) Leung, Ping-kwan. *Two Discourses on Colonialism: Huang Guliu and Eileen Chang on Hong Kong in the Forties*. Boundary 2. Special Issue ed. Rey Chow. 25, 2, Fall 1998.

난 공간인) 홍콩으로 데려간다. 이들은 전통적인 관습과 허세로 인해 진실한 사랑을 나누지 못하다가 마침내 뜻하지 않는 전쟁이 일어나자 서로의 소중함을 깨닫고 결혼에 성공한다. 결국 ‘傾國之色’이 상징하는 고대 중국 美人과 달리, 현대의 류쑤는 ‘진정한 중국 여성’이라는 중국적 특성을 제거하고, 진부하고도 속물적인 속성을 부각시킴으로써 생존하게 되므로 이는 중국문화에 대한 암시적인 비판인 셈이다.

또한 장아이링의 소설에서 민족성이 남성과 연관되는 경우에도 중국의 민족성은 민족 기원의 理想的인 원천으로 묘사되지 않는다. <茉莉香片>에서도 니에聶 家가 상징하는 중국문화에 대한 함축적인 비평을 파악할 수 있다. <茉莉香片>의 絶頂 단락은 나약한 上海 출신 淸청傳慶이 상상 속의 아버지인 硯교 수言教授의 딸인 동급생 단주丹朱를 구타하는 장면이다. 이에 대해 링은 식민자가 식민화된 문화를 否認하기 위해 他者를 향해 폭력을 휘두르지만 폭력의 주체는 문화 내에서 좌절된 주체일 뿐이라고 분석하였다.⁴²⁾ 결국 민족의 기원으로서 同種性을 지키려는 시도 자체는 본래 폭력성을 내재하는 것이므로 국가주의가 식민주의와 싸우는 방편으로써 작동하게 되면 역으로 식민주의의 성공에 기여하는 힘이 될 수 있는 것이다.

장아이링의 소설은 홍콩의 식민 상태에 대해 식민 지배자와 被식민자의 역설적인 상황을 제시함으로써 서구의 근대가 지닌 ‘침략’과 ‘지배’라는 제국주의 담론에 문제를 제기하고 있다. 또한 제국주의에 대항하여 민족을 내세우는 국가주의 역시 이에 대한 대안이 될 수 없음을 피력하고 있다. 결국 장아이링은 인간을 억압하는 諸般 기제에 대해 저항하고 있으며 식민 상황의 현실에 대해 신중한 관점을 가져야 함을 암시하고 있다.

42) Ibid.

3.3 내러티브 관점

장아이링의 소설은 中西가 복잡하게 얽힌 대도시 上海와 홍콩에 사는 현대 중국인의 일상적인 삶을 주로 다루고 있다. 장아이링이 첫 소설집을 《기이함을 전하다傳奇》라고 命名한 데서 추론할 수 있듯이, 여기서 ‘기이함’이란 시대적인 不安에서 초래되는 명료하지 않은 감각을 일컫는다. 과거와는 판이하게 다른 현대의 삶에서 현대인이 느끼는 심리적인 모순과 갈등을 장아이링은 전통적인 내러티브를 차용하여 전통과 면면히 이어진 현대인의 삶에 대해 성공적으로 묘사하고 있다.

3.3.1 국내와 서구의 연구현황

장아이링 소설의 내러티브에 대해서 국내와 서구의 학계는 그 관심 방향이 서로 상이한 측면이 크지만 전통적인 내러티브에 대한 관심은 공통적이다.

국내의 연구는 주로 장아이링 소설에서 부각되는 일상성/非일상성의 문제, 전통적인 내러티브의 성격 등을 다루고 있다. 국내에서 장아이링 소설의 일상성에 초점을 맞춘 논의로는 백영길과 임우경, 진성희, 박재범의 분석이 있고, 非일상성에 비중을 둔 연구로는 김순진과 박자영, 홍석표의 논문이 있다.⁴³⁾ 또한 장아이링 소설에 나타나는 전통적인 내러티브의 성격에 관해서는 안재연, 김수연, 박자영의 논의가 있다.⁴⁴⁾ 이들의 연구 이외에 이숙연은 장아이링

43) 국내 연구에서 장아이링 소설의 일상성에 초점을 맞춘 논의로는, 백영길, <장아이링 소설의 정육과 허무의식>, 《동아문화》 제34집, 1996; 임우경, <전쟁과 일상>, 《중국현대문학》 제17호, 1999; 진성희, <장아이링과 전혜린의 글쓰기와 ‘일상’>, 《중국어문논역총간》 제22집, 2008; 박재범, <張愛玲의 《傳奇》, 모더니즘 소설로서의 서사적 성격>, 《중국소설논총》 제33집, 2011 등이 있다. 또한 장아이링 소설의 非일상성에 초점을 맞춘 논의로는, 김순진, <여성의 몸과 몸의 공간-장아이링 소설을 중심으로>, 《중국연구》 제25권, 2000; 박자영, <일상이 봉쇄되는 그 순간: 장아이링 소설에 입문하는 한 가지 방법>, 《중국문화연구》 제6집, 2005; 홍석표, <장아이링의 ‘荒涼’의식과 《傳奇》의 서사전략>, 《중국문학》 제63집, 2010 등이 있다. 이 중 백영길과 김순진의 연구는 장르별 구분에서는 여성주의 관점에 구분하였지만, 여성주의 관점과 내러티브 관점 兩者에 모두 해당하므로 함께 논의에 포함시켰다.

소설을 時空과 관련하여 논하였다.⁴⁵⁾

서구의 연구는 주로 장아이링의 내러티브 방식과 ‘현대성modernity’을 관련 지어 논의하고 있다. 대표적인 학자로 초우Chow가 장아이링의 여성적인 디테일과 현대성, 시각적인 요소와 내레이전의 상호성을 조직하는 방식에 대하여 분석하였다.⁴⁶⁾ 니콜 황(Nicole Huang)은 대안적인 戰時 내러티브의 관점에서 장아이링의 소설을 평하였다.⁴⁷⁾ 돌링Dooling은 양장楊降(1911-), 수칭蘇靑(1914-1982)과 장아이링의 작품에서 나타난 코믹한 내러티브가 뛰어난 전략이라고 논하였다.⁴⁸⁾ 루잉지어우(Lu, Yingjiu)는 박사학위논문에서 토속적인 모더니즘의 차원에서 장아이링의 내러티브를 조명하여 장아이링의 소설에서 나타나는 현대성의 특징을 분석하였다.⁴⁹⁾

이들의 연구 가운데 장아이링이 소설에서 전통적인 내러티브 방식을 차용한

44) 안재연, *The Gendering of Eroticism : Modern Subject and Narrative of Yu Dafu and Zhang Ailing*, 연세대학교 박사학위논문, 2006; 김수연, <문화적 기억, 역사 그리고 시공-施藝存과 장아이링의 텍스트 분석을 중심으로>, 《중국현대문학》 제20호, 2001; 김수연, <기억과 내러티브-‘傳奇’적 텍스트의 재해석>, 《중국현대문학》 제47호, 2008; 박자영, <소문과 서사: 장아이링 《전기》 다시 읽기>, 《여성문학연구》 제20호, 2008.

45) 이숙연, <張愛玲의敍述策略-多重時空>, 《중국소설논총》 제15집, 2002.

46) Chow, Rey. *Modernity and Narration—in Feminine Detail*. In Chow, *Woman and Chinese Modernity: The Politics of Reading Between West and East*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1991; Chow, Rey. *Seminal Dispersal, Fecal Retention, and Related Narrative Matters: Eileen Chang’s Tale of Roses in the Problematic of Modern Writing*. *differences: A Journal of Feminist Cultural Studies* 11, 1999, 2.

47) Huang, Nicole. *Eileen Chang and the Modern Essay*. In Martin Woesler, ed., *The Modern Chinese Literary Essay: Defining the Chinese Self in the 20th Century*. Bochum: Bochum UP, 2000; Huang, Nicole. *Eileen Chang and Alternative Wartime Narrative*. In Joshua Mostow, ed. and Kirk A. Denton, China section, ed., *Columbia Companion to Modern East Asian Literatures*. NY: Columbia UP, 2003.

48) Dooling, Amy. *Outwitting Patriarchy: Comic Narrative Strategies in the Works of Yang Jiang, Su Qing, and Zhang Ailing*. In Dooling, *Women’s Literary Feminism in Twentieth-Century China*. NY: Palgrave MacMillan, 2005.

49) Lu, Yingjiu. *Vernacular modernism: Zhang Ailing and high and low modern fiction in urban China*, Rutgers The State University of New Jersey-New Brunswick 박사학위논문, 2009.

측면에 대해 국내와 서구 연구는 모두 관심을 보이고 있으나 이에 대한 평가가 상이하므로 이 부분에 대해 고찰하도록 한다.

3.3.2 국내와 서구의 연구 대조

장아이링 소설에 나타나는 전통적인 내러티브의 방식에 대한 국내 연구에서 김수연은 장아이링의 《傳奇》는 과거의 기억과 현재의 욕망 사이에서의 글쓰기이므로 ‘傳奇’라는 전통적인 내러티브를 환기하고 있다고 주장하였다. 따라서 時空의 경계를 가로질러 알레고리 세계를 구축함으로써 전통적인 내러티브 방식은 ‘신화적인 어떤 현실’ 속에 사는 현대인의 인간적 상황을 재조명하는데 유용한 역할을 수행한다고 해석하였다.⁵⁰⁾ 박자영은 장아이링이 소문의 테크놀로지를 활용하고 전통적인 서술자를 재등장시킴으로써 전통/현대의 이분법을 뛰어넘는 새로운 현대소설을 쓰고 있다고 주장하였다.⁵¹⁾ 이상에서 김수연과 박자영은 장아이링 소설의 전통적인 내러티브 방식이 현대인을 조명하는데 조력하는 역할에 대해 긍정하고 있음을 알 수 있다. 이에 대해 안재연은 비교적 회의적인 입장으로, 장아이링이 전통적인 才子佳인의 로맨스를 ‘히스테릭한 모방(hysterical mimicry)’을 통해 재구성하였다고 해석하였다. 남녀 간의 육체적 접촉, 성적 긴장을 묘사한 장아이링의 디테일은 허위와 자기 기만적 삶의 행태들로 대치된다고 보았다. 따라서 장아이링은 전통 서사의 구조와 플롯을 전복시켜 남성중심 서사와 가부장적 가치를 풍자하였지만 전통 미학에 근거한 이러한 서사는 결국 시대착오적인 주체와 서사형식일 뿐이라고 분석하였다.⁵²⁾ 이 점이 서구의 관점과 차이가 확대되는 지점이다.

상대적으로 서구의 초우는 이러한 ‘시대착오’적인 측면이 장아이링이 감지한

50) 김수연, <문화적 기억, 역사 그리고 시공-施蠶存과 장아이링의 텍스트 분석을 중심으로>, 《중국현대문학》 제20호, 2001.

51) 박자영, <소문과 서사: 장아이링 《전기》 다시 읽기>, 《여성문학연구》 제20호, 2008.

52) 안재연, *The Gendering of Eroticism : Modern Subject and Narrative of Yu Dafu and Zhang Ailing*, 연세대학교 박사학위논문, 2006.

시대적인 가치와 어떤 연관성을 맺는가에 관심을 가졌다. 장아이링 소설의 연관성 없어 보이는 디테일의 병치는 다수의 겹치기를 보이며 중국적인 ‘현대성’이 지향하는 인간성의 중심을 파괴하고 있다는 주장이다. 즉, 현대 중국이 지향하는 ‘인간’, ‘자아’, ‘중국’과 같은 理想的인 개념이 중국적인 현대성이라면 장아이링은 소설에서 이를 파괴하고 있으며 이 파괴의 형상들 속에서 드러나는 세계는 디테일로서, 부분으로서의 세계라는 것이다. 따라서 장아이링은 디테일로서 중국적인 현대성에 非순응적으로 접근하고 있다는 견해로, 이런 장아이링式 접근은 바로 내러티브의 가장 전통적인 측면을 통해 가능할 수 있다고 역설하였다.⁵³⁾

현대화를 갈망하던 중국의 현대성이란 ‘내적인 주체성’과 ‘새로운 국가’를 추구하는 것으로 표면화되었다. 장아이링의 내러티브는 이러한 중국의 현대성이 추구하는 정체성에 의문을 가지면서 전통적인 내러티브를 소환하여 현대적으로 변용하는 방식으로 현대인의 삶을 그리고 있다. 이에 대해 국내 연구 일부에서는 시대착오적이라고 비판한 반면, 서구 연구에서는 내러티브의 전통성을 통해 중국적인 현대성에 대안적으로 접근하고 있다는 입장임을 알 수 있다.

4. 장아이링 연구의 전망과 과제

앞서 살펴본 장아이링 연구의 현황과 대조를 바탕으로 향후 장아이링 연구의 나아갈 바를 몇 가지로 분류하여 고찰해 보면 첫째, 장아이링의 소설을 여성주의 관점에서 분석한 국내 연구의 대부분은 여성적 주체성 확립을 중심으로反가부장적 글쓰기에 초점을 두어 장아이링의 여성주의를 동일한 성격으로 조망하는 양상이다. 상대적으로 서구의 연구는 여성적인 自覺을 중시하는 경

53) Chow, Rey. *Modernity and Narration—in Feminine Detail*. In *Chow, Woman and Chinese Modernity: The Politics of Reading Between West and East*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1991.

향이 다분하므로 이를 참고하여 여성주의의 관점을 다각화할 필요가 있다. 일반적으로 장아이링의 여성 인물들은 自覺을 거친 후 보편적인 여성주의와는 그 방향을 달리하므로 이에 대한 심도 있는 고찰이 요구된다.

둘째, 장아이링의 소설에서 장아이링이 자주 언급한 ‘중국적인 특성’의 진정한 의미가 무엇인지에 대해 오리엔탈리즘orientalism과 연계하여 보다 면밀한 추후 연구가 필요하다.

셋째, 장아이링이 소설에서 구사한 내러티브의 특성을 진지하게 해부해 볼 필요성이 제기된다. 이를 위해 중국의 고전소설의 텍스트와의 유사성과 상이성을 자세히 대조하여 장아이링이 궁극적으로 추구하고자 하였던 내러티브의 형식과 이에 내재된 숨은 의도를 파악할 수 있으리라 본다.

넷째, 제2장의 장르별 연구현황에서 살펴본 대로 국내 장아이링 연구는 대체로 소설 이외에는 영화 <色·戒>에 편중되어 있다. 서구에서는 장아이링 소설 이외에도 작가의 생애를 비롯하여 산문과 사진 등을 광범위하게 다루고 있다. 따라서 국내 연구도 관심 영역을 장아이링 소설 이외의 다른 장르로 확대함으로써 장아이링 문학 세계를 다양하게 파악할 수 있으리라 사료된다.

마지막으로, 이제까지 연구의 경향을 총체적으로 볼 때, 장아이링은 대체로 여성 작가 또는 여성주의 작가로서 평가되고 있음을 알 수 있다. 하지만 장아이링은 궁극적으로 ‘人性’의 본질적인 속성을 가늠했던 작가이다. 따라서 국내와 서구 연구 모두 장아이링이 보편적인 문학사에서 객관적으로 자리매김할 수 있도록 여성주의 일변도의 연구경향에서 나아가 다양한 문학연구방법론을 도입할 필요성이 제기된다. 이로써 장아이링이 새로이 재조명될 수 있는 연구방법론적 확산이 절실하다.

5. 맺는 말

이상에서 살펴본 것처럼, 장아이링 연구는 冷戰 시대 샤즈칭의 《中國現代小說史》(1961) 이후 서구에서 1970년대 중반, 국내에서 1980년대 중반 점화되어 오늘날까지 다양한 논의를 진행해왔다. 국내와 서구에서의 연구는 중화권의 연구에 비해 정치적인 영향에서 상대적으로 자유로운 담론을 펼치고 있으며 장아이링의 別世 이후 연구의 폭과 깊이에 있어서 심도가 깊어지고 있는 추세이다.

현재까지 국내와 서구의 장아이링 연구는 소설에 나타난 여성주의 비평의 관점에서 진행된 연구가 주류를 형성하고 있다. 여기에 소설의 식민주의 담론을 비롯하여 내러티브의 성격과 특성에 대한 논의가 전개되었고 기타 작가의 생애, 영화, 사진, 산문 등에 대한 분석이 곁들여졌다. 향후 진행될 연구에서는 기존 연구를 토대로 장아이링 소설의 여성주의 특성을 또 다른 각도에서 고찰해 볼 필요성이 있다. 또한 식민주의, 내러티브 관점에 대해서도 새로운 접근이 요구되어진다. 더불어 소설 이외의 텍스트에 대한 연구, 서로 다른 텍스트를 융합한 다각도의 관점에서의 장아이링 연구가 필요하다.

장아이링이 세상에 등장한 지도 반세기가 훌쩍 지난 지금, 장아이링의 작품은 수차례 개인적·정치적 위기를 극복하고 여전히 대중적·학술적 인기를 누리고 있다. 작가의 死後에 더욱 심화되고 있는 '장아이링 붐'은 21세기 중국을 넘어서 동시대를 살아가는 人類의 삶을 비추는 거울로써 작품의 역량이 작용한 결과라고 해석할 수 있다. 앞으로도 장아이링이 남긴 문학적 遺産에 대해 더욱 깊이 있는 논의가 다양하게 전개되길 기대한다.

〈 參考文獻 〉

- 王德威 著·王宇平 譯, <雷峰塔下的張愛玲: <雷峰塔>, <易經>與“回旋”和“衍生”的美學>, 《現代中文學刊》, 第6期(總第9期), 2010.
- 선정규, <張愛玲 小說의 男性과 女性의 本位>, 《국제문화연구》 제2집, 1985, 1-15.
- 백영길, <장아이링 소설의 정육과 허무의식>, 《동아문화》 제34집, 1996, 29-53.
- 김순진, <張愛玲 소설에서 보이는 여성의식의 한계>, 《중국현대문학》 제15호, 1998, 89-106.
- _____, <張愛玲 소설에서 보이는 여성의식>, 《중국어문논역공간》 제4집, 1999.
- 임우경, <전쟁과 일상>, 《중국현대문학》 제17호, 1999, 171-188.
- 김순진, <여성의 몸과 몸의 공간-장아이링 소설을 중심으로>, 《중국연구》 제25권, 2000, 217-236.
- 김수연, <문화적 기억, 역사 그리고 시공-施蛰存과 장아이링의 텍스트 분석을 중심으로>, 《중국현대문학》 제20호, 2001, 193-221.
- 김순진, 《張愛玲 소설 연구: 여성주의 시각으로 본 몸·권력·서사를 중심으로》, 한국외국어대학교 박사학위논문, 2001.
- 최은정, <論中國現代女作家作品中的女性性愛意識>, 《중국어문학지》, Vol. 10, 2001, 425-446.
- 김순진, <팔루스와 어머니-장아이링의 <붉은 장미와 흰 장미>를 중심으로>, 《외국문학연구》 제11호, 2002, 37-59.
- _____, <홍콩을 통해 본 1940년대 上海의 식민주의와 젠더-장아이링의 <沉香屑第一爐香>와 <沉香屑第二爐香>를 중심으로>, 《중국학연구》 제23집, 2002, 1-20.
- 김은주, <장아이링 <十八春>의 여성형상>, 《중국어문논총》 제22집, 2002, 559-576.
- 이숙연, <張愛玲의敍述策略-多重時空>, 《중국소설논총》 제15집, 2002, 223-238.
- 임우경, <<傾城之戀>의 쓸쓸한 啓示-계몽담론 속의 '노라' 허상>, 《중국문화연구》 제1집, 2002, 111-134.
- 박자영, <일상이 봉쇄되는 그 순간: 장아이링 소설에 입문하는 한 가지 방법>, 《중국문화연구》 제6집, 2005, 254-274.
- 안재연, <정원 너머의 언어-<金鎖記>에 나타난 여성의 광기와 전통 번역의 문제>, 《연세학술논집》 Vol.41, 2005, 1-30.

- _____. *The Gendering of Eroticism : Modern Subject and Narrative of Yu Dafu and Zhang Ailing*, 연세대학교 박사학위논문, 2006.
- 임우경, <노라의 자살: 현대 민족서사와 장아이링의 <霸王別姬>>, 《중국현대문학》 제38호, 2006, 177-215.
- 김수연, <기억과 내러티브-傳奇적 텍스트의 재해석>, 《중국현대문학》 제47호, 2008, 77-96.
- 박자영, <소문과 서사: 장아이링 《전기》 다시 읽기>, 《여성문학연구》 제20호, 2008, 73-103.
- 진성희, <장아이링과 전혜린의 글쓰기와 '일상'>, 《중국어문논역총간》 제22집, 2008, 323-345.
- 홍석표, <장아이링의 '荒凉'의식과 《傳奇》의 서사전략>, 《중국문학》 제63집, 2010, 149-174.
- 박재범, <張愛玲의 《傳奇》, 모더니즘 소설로서의 서사적 성격>, 《중국소설논총》 제33집, 2011, 237-264.
- Bohlmeier, Jeanine. *Eileen Chang's Bridges to China*. Tamkang Review 5, 1, 1974: 111-128.
- Brown, Carolyn Thompson. *Eileen Chang's Red Rose and White Rose: A Translation and Afterword*, The American University 박사학위논문, 1978.
- Stewart, Elizabeth Cheng. *Awareness of the Woman Question in the novels of George Eliot and Eileen Chang*, University of Illinois at Urbana-Champaign 박사학위논문, 1987.
- Paolini, Shirley J. and Yen Chen-shen. *Moon, Madness and Mutilation in Eileen Chang's English Translation of The Golden Cangue*. Tamkang Review 19, 1-4, 1988-89: 547-557.
- Miller, Lucien and Hui-chuan Chang. *Fiction and Autobiography: Spatial Form in The Golden Cangue and The Woman Warrior*. In Michael S. Duke, ed., *Modern Chinese Women Writers: Critical Appraisals*. NY: M.E. Sharpe, Inc., 1989, 24-43.
- Chow, Rey. *Modernity and Narration—in Feminine Detail*. In Chow, *Woman and Chinese Modernity: The Politics of Reading Between West and East*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1991, 84-120.
- Mou, Sherry. *Between History and Literature: Chang Ai-ling's Lao Tai-tai*

- Characters*. Jindai Zhongguo funu shi yanjiu (Taiwan) 2, June 1994, 203-227.
- Huang, Hsin-Ya. *The poetics of hysterics: Feminine madness in Victorian English and modern Chinese women's literature*, University of Illinois at Urbana-Champaign 박사학위논문, 1994.
- Kingsbury, Karen Sawyer. *Reading Eileen Chang's early fiction: Art and a female sense of self*, Columbia University 박사학위논문, 1995.
- Chown, Lim Chin. *Reading The Golden Cangue: Iron Boudoirs and Symbols of Oppressed Confucian Women*. Tr. Louise Edwards and Kam Louie. *Renditions* 45, Spring 1996: 141-149.
- Leung, Ping-kwan. *Two Discourses on Colonialism: Huang Guliu and Eileen Chang on Hong Kong in the Forties*. *Boundary 2*. Special Issue ed. Rey Chow. 25, 2, Fall 1998: 77-96.
- Wang, David Der-wei. *Three Hungry Women*. *Boundary 2*. Special Issue ed. Rey Chow. 25, 2 [deals in part with Chang's Rice Sprout Song], Fall 1998, 47-76.
- Chow, Rey. *Seminal Dispersal, Fecal Retention, and Related Narrative Matters: Eileen Chang's Tale of Roses in the Problematic of Modern Writing*. *differences: A Journal of Feminist Cultural Studies* 11, 2: 1999, 153-176.
- Tsai, Hsiu-Chuang. *Domestic space in Virginia Woolf and Eileen Chang*, The University of Wisconsin-Madison 박사학위논문, 1999.
- Huang, Nicole. *Eileen Chang and the Modern Essay*. In Martin Woesler, ed., *The Modern Chinese Literary Essay: Defining the Chinese Self in the 20th Century*. Bochum: Bochum UP, 2000, 67-96.
- Chown, Lim Chin. *Castration Parody and Male 'Castration': Eileen Chang's Female Writing and Her Anti-patriarchal Strategy*. In Peng-hisang Chen and Whitney Crothers Dilley, eds., *Feminism/Femininity in Chinese Literature*. Amsterdam: Rodopi, 2002, 127-144.
- Liu, Joyce Chi Hui. *Filmic Transposition of the Roses: Stanley Kwan's Feminine Response to Eileen Chang's Women*. In Peng-hisang Chen and Whitney Crothers Dilley, eds., *Feminism/Femininity in Chinese Literature*.

- Amsterdam: Rodopi, 2002, 145-158.
- Chen, Chiung-chu. *The development of female consciousness in the fiction of Eileen Chang and Fay Weldon*, University of South Carolina 박사학위논문, 2003.
- Da Roza, George A. *Re-imagining the site of the feminine: A rediscovery of Zhang Ailing's fictional works*, University of Southern California 박사학위논문, 2003.
- Huang, Nicole. *Eileen Chang and Alternative Wartime Narrative*. In Joshua Mostow, ed. and Kirk A. Denton, China section, ed., *Columbia Companion to Modern East Asian Literatures*. NY: Columbia UP, 2003, 458-462.
- Dooling, Amy. *Outwitting Patriarchy: Comic Narrative Strategies in the Works of Yang Jiang, Su Qing, and Zhang Ailing*. In Dooling, Women's Literary Feminism in Twentieth-Century China. NY: Palgrave MacMillan, 2005, 137-170.
- Hsieh, Lili. *The politics of affect: Anger, melancholy, and transnational feminism in Virginia Woolf and Eileen Chang*, Duke University 박사학위논문, 2005.
- Huang, Nicole. *Women, War, Domesticity: Shanghai Literature and Popular Culture of the 1940s*. Leiden: Brill, 2005.
- Jiang, Jing. *Racial mimesis: Translation, literature and self-fashioning in modern China*, University of Michigan 박사학위논문, 2006.
- Lee, Haiyan. *Eileen Chang's Poetics of the Social: Review of Love in a Fallen City*. MCLC Resource Center, May 2007.
- Li, Jessica Tsui Yan. *Rewriting the female body in Eileen Chang's fiction and self-translations*, University of Toronto(Canada) 박사학위논문, 2007.
- _____. *Female Body Revisited: Eileen Chang's The Rice-Sprout Song and Yangge*. In Reeta Tremblay, ed., *Asia: Local and Global Perspectives*. Montreal: Canadian Asian Studies Association, 2008, 272-289.
- Lu, Yingjiu. *Vernacular modernism: Zhang Ailing and high and low modern fiction in urban China*, Rutgers The State University of New Jersey-New Brunswick 박사학위논문, 2009.
- Li, Jessica Tsui Yan. *Self-Translation/Rewriting: The Female Body in Eileen*

Chang's Jinsuo ji, the Rouge of the North, Yuannu and The Golden Cangue. *Neohelicon* 37, 2, Dec. 2010: 391-403.

Ma, Zuqiong Caroline. *Female Gothic, Chinese and American styles: Zhang Ailing's Chuanqi in comparison with stories by Eudora Welty and Carson McCullers*. University of Louisville 박사학위논문, 2010.

Wang, David Der-wei. *Eileen Chang and The Fall of the Pagoda*. *Chinese Literature Today*, Summer 2010, 92-98.

Wang, David Der-wei. *Madame White, The Book of Changes, and Eileen Chang: On a Poetics of Involution and Derivation*. In Kam Louie, ed., *Eileen Chang: Romancing Languages, Cultures, and Genres*. HK: Hong Kong UP. 2012, 215-242.

국회도서관(<http://www.nanet.go.kr>)

한국교육학술정보원(<http://riss.kr/>)

한국학술정보(<http://kiss.kstudy.com/>)

DBpia(<http://www.dbpia.co.kr/>)

Digital Dissertations On Demand(DDOD, <http://ddod.riss.kr/>)

MCLC(<http://mclc.osu.edu>)

ProQuest Dissertations & Theses A&I(PQDT, <http://www.proquest.co.uk/>)

< ABSTRACT >

According to *A History of Modern Chinese Fiction*, Eileen Chang (Zhang Ailing)'s fictions reflected not only cosmopolitan modernity but also traditional human relationship under the society of modern China. As her works recently have been paying attention, many research articles and dissertations published in Korea and western countries. The purpose of this study is to review and compare the research trend of Korean and western researches for the Eileen Chang's fictions. While 4 dissertations and 57 research articles were published in Korea, 19 dissertations and 62 research papers have published in western countries since 1971. In the result of excluding the research themes that

include Eileen Chang's life, movie, and essays, totally 12 dissertations and 40 research articles were selected from them. Their researches on Eileen Chang's fictions could be categorized into three major themes including feminism, colonialism, and narrative. Feminism, colonialism, and narrative were discussed by Korean and western researchers. Although Korean researches commonly described the female subjectivity in the aspect of feminism, western researchers emphasized the progress of female awareness in the Eileen Chang's fictions. Similarly, there was contrast in the aspect of narrative in Korean and western studies. Interestingly, the loss of mental under the colonial era was commonly discussed in the aspect of colonialism. From the differences and common interest between the Korean and western researches, expanding the research field with the intertextuality and multi-aspect interpretation of traditional narrative will be important theme for the further studies.

Key words: Eileen Chang(Zhang Ailing), Eileen Chang(Zhang Ailing)'s studies, feminism, colonialism, narrative

원고접수일	심사일정	1차수정	게재확정	출간
2013. 9. 9.	2013. 11. 3.	2013. 11. 22.	2013. 11. 26.	2013. 11. 30.